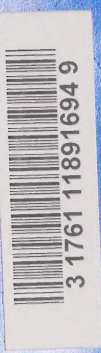
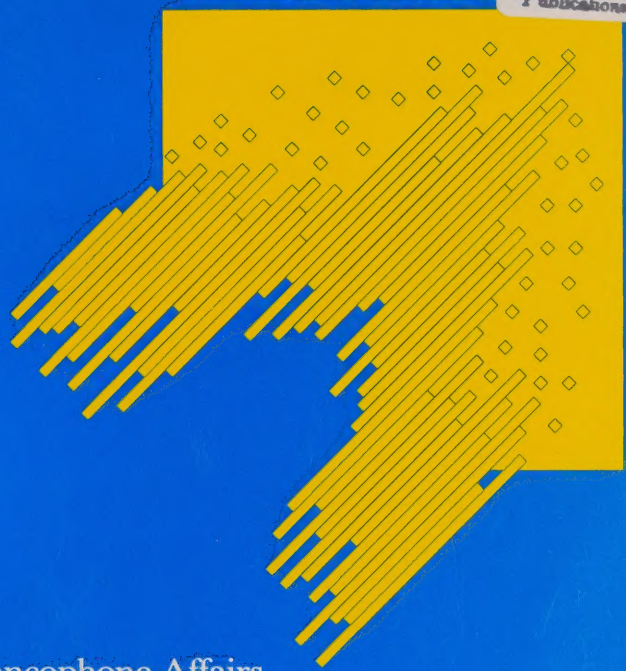


CA20N
FA
-1993
576



Government
Publications



Office of Francophone Affairs

Strategic Plan

Plan stratégique

Office des affaires francophones



OUR PRIORITIES / NOS PRIORITÉS

OUR ACTIONS / NOS STRATÉGIES

OUR DIRECTIONS / NOS OBJECTIFS

OUR VALUES / NOS VALEURS

OUR CLIENTS / NOS CLIENTS

OUR MISSION / NOTRE MISSION

OUR VISION / NOTRE VISION

INTRODUCTION

Message du ministre

Il me fait plaisir de vous soumettre le plan stratégique de l'Office des affaires francophones de l'Ontario, dont le thème est «Citoyens à part entière».

En adoptant la *Loi de 1986 sur les services en français*, le gouvernement de l'Ontario a voulu reconnaître l'apport constant des francophones à l'héritage de cette province et le rôle important qu'ils jouent dans la société ontarienne.

Le gouvernement de l'Ontario est un gouvernement centré sur la consultation et la participation des citoyens et citoyennes.

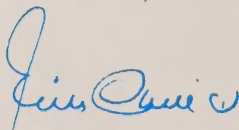
C'est pourquoi, dans la préparation de ce plan stratégique, nous avons cherché à connaître le point de vue de la communauté. Trois rencontres régionales de consultation ont eu lieu soit à Toronto, à Sudbury et à Ottawa, avec des représentants d'organismes francophones. Je remercie les participants de leur contribution de même que nos collaborateurs gouvernementaux et le personnel de l'Office pour leur apport.

Le plan stratégique de l'Office appartient à tous ceux et à toutes celles qui veulent travailler avec le gouvernement au plein épanouissement de la communauté francophone de l'Ontario.

À titre de ministre délégué aux Affaires francophones, j'apprécie l'occasion qui m'a ainsi été offerte de travailler pour les francophones et avec eux.

Atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés dans ce plan, voilà une perspective qui me réjouit.

Le ministre,



Gilles Pouliot

A Message from the Minister

It is my pleasure to present to you the Office of Francophone Affairs' strategic plan. The plan's theme is "Citoyens à part entière".

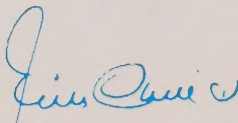
The Ontario Government's *French Language Services Act, 1986*, recognizes the many contributions that francophones have made to this province's heritage, and the important role that they play in Ontario society.

The Government of Ontario is a government oriented towards public consultation and participation.

With this in mind, we sought the input of the francophone community during the development of our strategic plan, through three regional consultations with community representatives in Toronto, Sudbury and Ottawa. I thank everyone who participated in these meetings for their contributions, as well as those within government who collaborated with us during this process.

The strategic plan of the Office of Francophone Affairs is for everyone who wishes to work with the Government to ensure that Ontario's francophone community reaches its full potential.

As Minister Responsible for Francophone Affairs, I appreciate this opportunity to work both with and for our province's francophones. I look forward to achieving the objectives we have set out in this plan.



Gilles Pouliot
Minister

OUR PRIORITIES / NOS PRIORITÉS

OUR ACTIONS / NOS STRATÉGIES

OUR DIRECTIONS / NOS OBJECTIFS

OUR VALUES / NOS VALEURS

OUR CLIENTS / NOS CLIENTS

OUR MISSION / NOTRE MISSION

OUR VISION / NOTRE VISION

INTRODUCTION

Message du directeur général

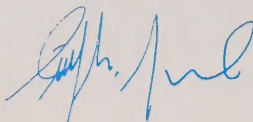
L'Office des affaires francophones a comme mandat de conseiller l'ensemble du gouvernement sur tous les dossiers qui touchent la communauté francophone de l'Ontario.

Depuis l'adoption de la *Loi sur les services en français*, nous avons consacré l'essentiel de nos ressources à assurer que le gouvernement offre ses services en français. Tout en continuant à travailler à l'amélioration de la qualité des services en français, nous chercherons, comme nous l'y invite au premier chef notre plan stratégique, à assurer une plus grande participation des francophones à la vie de leur province.

L'Office entend maintenir des liens étroits avec la communauté francophone. Les rencontres des organismes et les événements communautaires auxquels nous participerons nous permettront d'en apprendre davantage sur ces besoins.

La présence de nos partenaires gouvernementaux lors de ces rencontres sera toujours nécessaire. L'Office ne vise pas à jouer le rôle d'un intermédiaire. Nous souhaitons plutôt que les ministères et les organismes gouvernementaux aient le plus de liens directs et continus que possible avec la communauté. Nous tâcherons de faciliter l'établissement de ces liens.

Le directeur général,



Rémy M. Beauregard

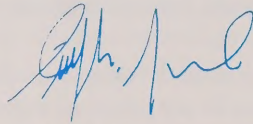
A Word from the Executive Director

The Office of Francophone Affairs has a government-wide mandate to provide advice on all matters related to Ontario's francophone community.

Since the adoption of the *French Language Services Act*, we have devoted most of our resources to ensure the government-wide delivery of services in French. While we plan to continue to work towards improving the quality of these services, the thrust of our strategic plan is to see that francophones participate more fully in Ontario society.

The Office intends to maintain close links with the francophone community, and to learn more about the needs of Ontario's French-speaking residents by participating in community events and meetings with various organizations.

The continued participation of our partners in government at these meetings is essential since the Office does not intend to play the role of an intermediary. Instead, we hope that government ministries and agencies will themselves develop as many direct and ongoing ties with the community as possible. Our role will be to facilitate the development of those ties.



Rémy M. Beauregard
Executive Director

OUR ACTIONS / NOS STRATÉGIES

OUR PRIORITIES / NOS PRIORITÉS

OUR DIRECTIONS / NOS OBJECTIFS

OUR VALUES / NOS VALEURS

OUR CLIENTS / NOS CLIENTS

OUR MISSION / NOTRE MISSION

OUR VISION / NOTRE VISION

L'Office des affaires francophones

Créé au début des années 1970, le Bureau du coordonnateur du bilinguisme est devenu officiellement l'Office des affaires francophones lors de l'adoption, en novembre 1986, de la *Loi sur les services en français*.

L'Office compte un personnel de 32 personnes et dispose d'un budget annuel de 4,2 millions de dollars. Malgré l'importance de notre mandat et nos maigres ressources, nous réussissons, comme nous l'avons toujours fait, à tirer notre épingle du jeu grâce à des moyens ingénieux.

Le personnel de l'Office est de loin son atout principal. Il est dévoué, chevronné et bien informé. Fidèle reflet de la communauté ontarienne d'expression française, toujours prêt à servir, il réunit des francophones d'origines diverses et plusieurs francophiles.

Dans le gouvernement de l'Ontario, l'Office constitue la principale source d'expertise en matière de francophonie. Cette expertise nous permet de jouir d'une très grande crédibilité auprès de nos partenaires.

Afin d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés dans le cadre de ce plan stratégique, nous entendons cibler davantage nos activités de recherche et de communication.

Pour ce faire, il nous faudra également développer des liens plus étroits et des mécanismes de collaboration inédits avec certains de nos partenaires gouvernementaux.

The Office of Francophone Affairs

The Office of the Coordinator of Bilingualism, which was created in the early 1970s, officially became the Office of Francophone Affairs with the adoption of the *French Language Services Act* in November 1986.

The Office has a staff of 32 people and an annual budget of \$4.2 million. Despite our broad mandate and limited resources, we have and continue to use innovative means to carry out our responsibilities.

The Office staff is by far our greatest asset – dedicated, highly skilled, eager to help and well-informed. Our employees, individuals from various francophone origins and several francophiles, reflect the diversity of Ontario's French-speaking population.

Within the Ontario Government, the Office is the main source of expertise on matters relating to the province's francophone community. This expertise enables us to enjoy high credibility among our partners.

In order to achieve the objectives we have set out for ourselves in this strategic plan, we intend to target our research and communications activities more. And, we need to develop closer ties and new means of cooperation with some of our partners in government.

OUR ACTIONS / NOS STRATÉGIES

OUR DIRECTIONS / NOS OBJECTIFS

OUR VALUES / NOS VALEURS

OUR CLIENTS / NOS CLIENTS

OUR MISSION / NOTRE MISSION

OUR VISION / NOTRE VISION

La francophonie ontarienne

Établis dans cette province depuis 1639, les 547 300 francophones de l'Ontario constituent aujourd'hui, 350 ans plus tard, la communauté de langue française la plus importante à l'extérieur du Québec.

Quoiqu'en majorité d'origine européenne, les francophones de l'Ontario sont devenus au cours des années une société multiculturelle dont les membres viennent des quatre coins du monde.

La langue française est le dénominateur commun des francophones de l'Ontario. Le français est la langue maternelle de certains. Pour d'autres, il est l'une des premières langues qu'ils ont apprises et qu'ils utilisent toujours, alors que pour d'autres, il constitue la langue d'intégration au Canada et à l'Ontario.

Ontario's Francophone Community

The French presence in Ontario dates back to 1639. Today, more than 350 years later, Ontario's 547,300 francophones form the largest French-speaking community outside Quebec.

Although the majority of Ontario's francophones are of European descent, the community is gradually evolving into a multicultural society whose members come from all parts of the world.

The French language is the common characteristic of all of Ontario's francophones. For some, French is a mother tongue; for others, it is one of the first languages learned and still used; and for more recent arrivals, it is the language used to integrate into Ontario and Canadian society.

OUR PRIORITIES / NOS PRIORITÉS

OUR ACTIONS / NOS STRATÉGIES

OUR DIRECTIONS / NOS OBJECTIFS

OUR VALUES / NOS VALEURS

OUR CLIENTS / NOS CLIENTS

OUR MISSION / NOTRE MISSION

OUR VISION / NOTRE VISION

Notre vision

Engagé à favoriser la pleine participation des francophones de l'Ontario à la vie sociale, économique, culturelle et politique de la province.

Pour être des citoyens et citoyennes à part entière, les francophones de l'Ontario doivent participer pleinement à tous les aspects de la vie de la province.

Traditionnellement préoccupés par les questions ayant trait à l'éducation, les francophones de l'Ontario ont compris que le développement et l'épanouissement de leur communauté passait nécessairement par la multiplication des possibilités d'étudier dans leur langue.

Les francophones doivent se pencher plus activement sur les questions qui les influencent chaque jour comme citoyens et citoyennes. Ils ont certains besoins et veulent avoir leur mot à dire dans les décisions qui les touchent. Nous pouvons concrétiser notre vision en nous assurant que les francophones participent aux consultations gouvernementales sur l'élaboration des politiques et programmes qui touchent la communauté.

Our Vision

Committed to the full participation of Ontario's francophones in the social, economic, cultural and political life of the province.

In order to be fully participating members, Ontario's francophones must be able to take part in all aspects of life in this province.

An ongoing preoccupation with education has led Ontario's francophones to realize that wider access to French language education opportunities is vital to the community's full development and future growth.

Francophones must become more involved in issues that have a day-to-day impact on their lives. They have specific needs and must have input in decisions that affect them. We can attain our vision by ensuring that francophones participate in government consultations on policies and programs that are important to the community.

OUR PRIORITIES / NOS PRIORITÉS

OUR ACTIONS / NOS STRATÉGIES

OUR DIRECTIONS / NOS OBJECTIFS

OUR VALUES / NOS VALEURS

OUR CLIENTS / NOS CLIENTS

OUR MISSION / NOTRE MISSION

OUR VISION / NOTRE VISION

Notre mission

Aider les francophones, en tant que membres à part entière de la communauté ontarienne, à s'épanouir et à sauvegarder leur langue dans le respect de leur diversité culturelle.

Aider les ministères et les organismes gouvernementaux à comprendre la communauté francophone, à entretenir des relations avec elle ainsi qu'à développer des services en français et à en assurer la prestation.

Pour s'acquitter de sa mission, l'Office des affaires francophones fait appel à ses deux grandes clientèles.

L'Office a été créé en vertu de la *Loi sur les services en français* et sa première responsabilité est d'aider le gouvernement dans la prestation des services en français et dans la formulation de politiques et de programmes aptes à répondre aux besoins des francophones de l'Ontario.

Dans ses liens avec la francophonie ontarienne, l'Office travaille avec les organismes dont les francophones se sont dotés pour les représenter. L'Office facilite l'accès des francophones à leur gouvernement provincial. Comme l'indique son préambule, la *Loi sur les services en français* est issue de la volonté de sauvegarder pour les générations à venir le patrimoine culturel de la population francophone.

Our Mission

To help francophones, as full members of Ontario society, to grow and preserve their language while respecting their cultural diversity.

To assist government ministries and agencies in their relations and understanding of the francophone community and in the development and delivery of French language services.

The mission of the Office of Francophone Affairs involves its two main client groups.

The Office was created under the *French Language Services Act* and its primary responsibility is to assist the Government in its delivery of services in French, and in the development of policies and programs that meet the needs of Ontario's francophones.

In its relations with Ontario's francophone community, the Office works with organizations established to represent francophones. The Office facilitates the access of francophones to their provincial government. As stated in its preamble, the intent of the *French Language Services Act* is to preserve the cultural heritage of Ontario's francophones for future generations.

OUR PRIORITIES / NOS PRIORITÉS

OUR ACTIONS / NOS STRATÉGIES

OUR DIRECTIONS / NOS OBJECTIFS

OUR VALUES / NOS VALEURS

OUR CLIENTS / NOS CLIENTS

OUR MISSION / NOTRE MISSION

Nos clients

Le gouvernement de l'Ontario, ses ministères et ses organismes.

La communauté francophone de l'Ontario, ses membres et ses organisations.

Our Clients

The Government of Ontario, its ministries and their agencies.

Ontario's francophone community, its members and its organizations.

OUR ACTIONS / NOS STRATÉGIES

OUR PRIORITIES / NOS PRIORITÉS

OUR DIRECTIONS / NOS OBJECTIFS

OUR VALUES / NOS VALEURS

OUR CLIENTS / NOS CLIENTS

Nos valeurs

La contribution particulière de la communauté francophone

Les talents et les ressources de tous les membres de la communauté doivent être mis à contribution au plus grand bénéfice de la collectivité Ontarienne.

L'apport et la participation de nos clients et nos partenariats avec eux

Nous reconnaissons les contributions de chacun de nos partenaires gouvernementaux et communautaires ainsi que leur expertise collective.

La qualité du service à nos clients

Le respect que nous avons pour nos partenaires s'exprime par les services que nous leur rendons. Ils doivent pouvoir compter sur notre expertise et notre efficacité.

La qualité dans la prestation des services gouvernementaux en français

L'offre de services de qualité en français est la meilleure preuve que le gouvernement a les intérêts de la communauté francophone à cœur.

Le partenariat avec les coordonnateurs des services en français des ministères et des organismes gouvernementaux

Nous reconnaissons le travail des coordonnateurs et coordonnatrices des services en français. Ils jouent un rôle prépondérant dans les relations entre les ministères, leurs organismes et la communauté francophone.

Les efforts déployés par les personnes et les organismes qui appuient l'amélioration des services en français en Ontario

Un bon nombre d'organismes anglophones ont décidé d'offrir leurs services en français et en anglais. Cette contribution est un appui inestimable aux efforts déployés dans le même sens par le gouvernement.

Our Values

The special contributions of the francophone community

The talents and resources of all members of the community must be put to work to the ultimate benefit of all Ontarians.

Our clients' contribution and participation, and our partnerships with them

We appreciate the individual contributions of our partners in government and in the community, and value their combined expertise.

Quality service to our clients

The quality of the services we provide reflects our respect for our partners. Our clients must be able to count on our expertise and efficiency.

Delivery of quality government services in French

Quality services in French are positive proof of the Government's commitment to the francophone community.

Partnership with ministry and agency French language services coordinators

We value the work of French language services coordinators, who serve as important links between ministries/agencies and the community.

Efforts made by individuals and organizations that support the improvement of French language services in Ontario

A number of anglophone organizations have opted to offer services in English and in French. This invaluable contribution supports the Government's own efforts in this area.

OUR VALUES / NOS VALEURS

OUR ACTIONS / NOS STRATÉGIES

OUR DIRECTIONS / NOS OBJECTIFS

OUR PRIORITIES / NOS PRIORITÉS

Nos objectifs

- Engager davantage la francophonie ontarienne dans les processus de consultation et de décision du gouvernement de l'Ontario.
- Faciliter et promouvoir l'acceptation et l'intégration des services en français dans toutes les activités du gouvernement.
- Influencer le gouvernement pour que ses politiques et programmes répondent aux besoins des francophones de l'Ontario.
- Favoriser la création d'infrastructures qui répondent aux besoins et aux aspirations de la communauté francophone.

Our Directions

- To involve the francophone community more fully in the consultation and decision-making processes of the Ontario Government.
- To facilitate and promote the acceptance and integration of French language services in all government activities.
- To have an impact on government policies and programs so that they meet the needs of Ontario's francophones.
- To support the development of structures that respond to the needs and aspirations of the francophone community.

Nos stratégies

- 1 Agir comme facilitateurs entre la communauté francophone, les ministères et les organismes gouvernementaux.
- 2 Offrir des conseils d'experts sur les questions qui touchent les francophones et la prestation de services en français.
- 3 Recueillir et garder des renseignements précis et à jour sur la communauté francophone de l'Ontario.
- 4 Se tenir au courant des initiatives gouvernementales qui entraînent des conséquences pour la communauté et des activités communautaires qui ont trait à ces initiatives.
- 5 Fournir à la communauté des ressources qui l'aideront dans ses initiatives de représentation et de développement.

Our Actions

- To act as facilitators between the francophone community and government ministries and their agencies.
- To provide expert advice on matters relating to francophones and the delivery of French language services.
- To gather and maintain accurate and up-to-date information on Ontario's francophone community.
- To be aware of government initiatives that will have an impact on the community and to be informed of related community activities.
- To provide the community with resources for activities that promote its interests and development.

s priorités

omme facilitateurs entre la communauté francophone, les ministères et les organismes gouvernementaux

clure des partenariats entre la communauté et le gouvernement et promouvoir l'établissement de telles alliances.

riser et entreprendre des activités de rapprochement avec la communauté d'expression française, en particulier avec groupes francophones qui ne font partie ni d'une structure ni d'un réseau.

blir des alliances constructives avec les ministères en vue de la prestation, du maintien et de la mise à jour des services français.

des conseils d'experts sur les questions qui touchent les francophones et la prestation de es en français

enir pour les ministères et les organismes gouvernementaux un centre de consultation et d'information où il leur est sible d'obtenir des conseils d'experts et de l'aide sur des questions d'intérêt pour les francophones.

veiller continuellement et avec précision l'assiduité avec laquelle le gouvernement offre ses services en français à cet égard, faire enquête sur les plaintes.

nnouvoir la formulation d'une politique-cadre cohérente en matière d'affaires francophones et adopter une approche vernementale proactive et concertée en vue de la mise sur pied de structures communautaires destinées aux ncophones.

Our Priorities

Act as facilitators between the francophone community and government ministries and their agencies:

- establish and promote partnerships between the community and the government.
- foster and undertake outreach activities that focus on those groups that do not have formal structures or networks in place.
- build positive alliances with ministries for the provision, maintenance and updating of French language services.

Provide expert advice on matters relating to francophones and the delivery of French language services:

- become an information centre that government ministries and their agencies can consult on matters of concern to francophones.
- ensure continuous and accurate monitoring of the level of government services provided in French, including the investigation of complaints.
- promote the development of a sound policy framework for francophone affairs and a proactive and coordinated government approach to the development of community-based structures for francophones.

Recevoir et garder des renseignements précis et à jour sur la communauté francophone de l'Ontario.

- faciliter l'accès à l'information sur la communauté francophone et ses besoins et voir à la diffusion de cette information.
- travailler seul ou en collaboration avec des ministères ou d'autres organismes des projets de recherche orientée en matière d'affaires francophones.
- appuyer le réseautage au sein de la communauté francophone et entretenir des liens constants avec les groupes et les associations qui la représentent.

Se tenir au courant des initiatives gouvernementales qui entraînent des conséquences pour la communauté et des activités communautaires qui ont trait à ces initiatives

- évaluer les nouvelles tendances relatives à la prestation des services gouvernementaux et évaluer leur impact sur la prestation des services en français.
- sensibiliser sur les événements ayant lieu en Ontario et au Canada qui pourraient avoir une incidence sur les affaires francophones.
- informer la communauté francophone de l'ordre du jour politique du gouvernement, des priorités de ce dernier et des orientations qu'il entend faire de même que faciliter la participation des francophones à ces activités.
- conseiller le gouvernement sur les programmes et services qui répondent aux besoins linguistiques et culturels des francophones et encourager cette communauté à prendre en main les programmes et services qui lui sont destinés.

Gather and maintain accurate and timely information on Ontario's francophone community:

- facilitate access to and distribute information on the francophone community and its needs.
- undertake targetted research projects on francophone affairs, alone or in cooperation with other ministries and agencies.
- increase networking activities within the community and maintain ongoing contacts with francophone community groups and associations.

Be aware of government initiatives that will have an impact on the community and be informed of related community activities:

- review new trends in delivery of government services and assess their impact on the delivery of French language services.
- monitor events in Ontario and Canada which may have an impact on francophone affairs.
- inform the francophone community of the Government's agenda, priorities and consultations, and facilitate their participation.
- advise the Government on programs and services that respond to the particular linguistic and cultural needs of francophones, and promote community ownership of such initiatives.

Fournir à la communauté des ressources qui l'aideront dans ses initiatives de représentation et de développement

- chercher avec la communauté à identifier les moyens de combler ses besoins, et ce en appuyant les organismes communautaires dans leurs activités de recherche et en les aidant à faire connaître les résultats de leurs travaux.
- responsabiliser la communauté en identifiant les ressources gouvernementales qui lui sont nécessaires et en lui en facilitant l'accès.

Provide resources to support the community in its advocacy and development initiatives:

- help the community to assess its needs by supporting organizations' research activities and by sharing the findings.
- empower the community by identifying and facilitating access to government resources.

Office of Francophone Affairs
Mowat Block, 4th Floor
900 Bay Street
Toronto, Ontario M7A 1C2
Tel: (416) 325-4949
Toll-free: 1-800-268-7507
TDD # 325-0017

Office des affaires francophones
Édifice Mowat, 4^e étage
900, rue Bay
Toronto (Ontario) M7A 1C2
Téléphone : (416) 325-4949
Sans frais : 1-800-268-7507
ATM : 325-0017

ISBN # 0-7778-0824-0

PRINTED ON
RECYCLED AND
RECYCLABLE PAPER



IMPRIMÉ SUR
DU PAPIER RECYCLÉ
ET RECYCLABLE